

印度的“大国梦”与中国形象的媒体呈现*

——以《印度斯坦时报》涉华报道为例

严怡宁**

〔内容提要〕中国在印度的大国诉求战略中扮演着非常重要又极为复杂的角色。那么印度媒体是如何在印度大国梦的框架中审视中国并呈现中国形象的？论文对印度的重要英文报《印度斯坦时报》的内容进行了分析，发现印度媒体既承认中国的发展现实，又担心中国崛起的国际影响，对中国的认知也受到了西方大国的影响。因此文章提出了向印度释放合作共赢信号，努力构建世界体系转型期的集体身份的建议，以跨越所谓的“安全困境”。

〔关键词〕印度；大国诉求；中国形象

〔中图分类号〕G206；D822.335.1〔文献标志码〕A〔文章编号〕1004-1508(2012)02-0033-

05

印度在国家取得独立后历届政府均毫无例外地把实现大国梦作为国家的根本战略。中国在印度的大国梦中则扮演着特殊的角色。一方面看，1962年中印边界战争和冷战思维使得中国一度成为印度大国梦的障碍与威胁，如今悬而未决的边界问题仍在困扰两国关系；而作为新兴经济体的代表，两国也存在着实力的竞争。另一方面，两国目前有着活跃的经济交往，同时作为发展中大国和金砖国家的中坚力量，二者在推动世界格局转型的过程中有着较多的合作空间，如2009年哥本哈根气候大会中两国的一致立场。因此在印度国内也存在着关于中国的不同声音，伙伴论、对手论、恐惧论、友好论等等不一而足。

根据李普曼的理论，报纸在拟态社会的构建中扮演着重要角色，尤其是在国际社会的塑造方面。由于受众缺乏直接经验，报纸等媒体就成为受众了解和想象国际社会的重要渠道。《印度斯坦时报》是印度颇有影响力的英文报纸。在印度，英文报纸的读者多为中产阶级以上的人群，受教育程度、经济收入以及社会地位都相对较高。《印度斯坦时报》是伴随着印度的独立运动诞生的，一直奉行向读者提供真实而公正的报

道，政治立场相对中立，以正直而高质量的报道享誉印度。本文通过 LEXIS-NEXIS 数据库从《印度斯坦时报》2005年至2011年的涉华报道中抽取了100篇标题中含有“中国”一词的文本，以窥探印度报纸在印度的“大国诉求”和复杂的中印关系中如何向印度民众呈现中国。

（一）经济关注屈从于政治军事敏感

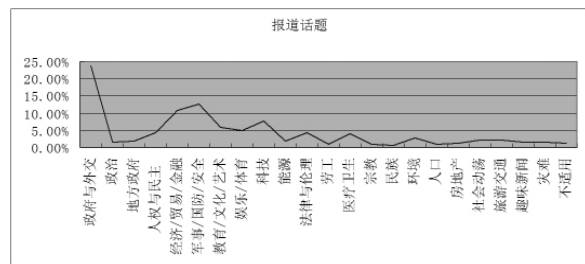


图1

从图1统计数据可以看出，《印度斯坦时报》中比例超过10%的前三位话题是政府外交、军事国防与经济金融，分别为23.8%、12.7%和10.8%，比例超过5%的话题则为科技（7.6%）和教育文化（5.9%）。印度与中国敏感的地缘政治关系在印度的大国诉求中起着举足轻重的作用，因此印度对中国的战略部署非常敏感，往往会根据中国的战略动向调整自身的部

* 本文为上海市教委科研创新项目“新兴市场国家对中国的想象”（12ZS059）、上海市社科基金项目“全球传媒语境中的中国民族问题”（2010EXW001）的阶段性研究成果，同时也受到了上海外国语大学青年教师科研创新团队（QJJD11YYN01）的资助。

** 传播学博士，上海外国语大学新闻学院副教授，上海外国语大学中国国际舆情研究中心研究员。

署。相应地,《印度斯坦时报》将中国政府的动向和外交事务作为最关注的报道内容,所占比例大大超过其他话题。也正是由于这种敏感的地缘政治再加上中印过去存在的边境冲突,《印度斯坦时报》还将目光投向了中国的军事国防建设。这种关注与印度最近宣布的目前为止最庞大的扩军方案和向中印边境增派军队的计划是一致的,反映了印度社会对中国军事实力不断增强的一种普遍焦虑。尽管随着中国经济的崛起,印度在中国有很多经济利益,日益扩大的中产阶级也把中国更多地看作是一个巨大的市场和机会,但《印度斯坦时报》显然把对经济的关注置放于安全考虑的框架下,经济话题只能屈从于政府外交和军事话题之后,报纸的关注重点相比更多契合了印度安全领域人士的思路。

(二) 关注中国自身发展,注重历史维度的诠释

表 1

时间框架	百分比	涉及地域	百分比
过去	42.90%	只有中国	53.50%
现在	32.80%	中国和其他国家	38.80%
未来	19.20%	其他国家	7.70%
混合	5.10%	总计	100%
总计	100%		

尽管中国与世界的合作与交流日益增多,但《印度斯坦时报》仍将目光牢牢盯住中国自身的发展状况。在有效段落中,只涉及中国的内容超过了一半的比例,占到了 53.5%,而涉及中国和其他国家的段落只稍稍超过 1/3,为 38.8% (见表 1)。印度在与中国竞争地区大国地位的过程中,由于两国相似的地位,总是时时被世人展开实力的比较。《印度斯坦时报》在这种影响下,也不由重点聚焦中国自身的发展状况,以便为国人提供本国发展的参照系。同时该报这种对中国自身发展的关注并不仅仅停留在当下的表面。尽管新闻通常总是报道最新鲜的事务,但《印度斯坦时报》却注重把中国的现实放在历史的背景中解读。因此在报道的时间框架中,有效段落的过去框架大大超过现在框架,前者为 42.9%,后者仅为 32.8% (见表 1)。可见印度对中国现实的解读带有历史的深度和厚重,这与中印之间复杂的历史关系不无关联。

(三) 日益冲突的中国

表 2

		事件性质			小计
		冲突	非冲突	混合	
时间框架	过去	63.60%	34.90%	1.60%	100%
	现在	78.40%	18.90%	2.60%	100%
	未来	86.70%	13.30%	0	100%
	混合	61.30%	32.30%	6.50%	100%
总比例		72.80%	25.40%	1.80%	100%

总体来看,《印度斯坦时报》对中国的报道有着非常明显的冲突框架。72.8%的有效段落都使用了冲突框架,非冲突框架仅占 25.4% (见表 2),差距非常明显。具体来看不同的话题,中国的地方事务、娱乐/体育、能源问题、医疗问题、人口问题以及灾难报道等,是冲突框架最集中的话题,所占比例都超过 90%。应该说这些话题也大多属于中国自身发展的范畴,《印度斯坦时报》深知中国发展问题的复杂性,以中国为发展参照系的同时,在以发现矛盾和问题的眼光审视中国。

另外,该报对中国发展趋势的解读也呈现了冲突愈演愈烈之势。冲突框架在过去、现在、未来的时间框架里呈不断增多的趋势,分别为 63.6%、78.4%和 86.7%,而非冲突框架则越发减少,在三个时间框架里分别为 34.9%、18.9%和 13.3% (见表 2)。可见对于中国的发展趋势,《印度斯坦时报》没有简单抱以乐观的态度。

这种呈现一方面与《印度斯坦时报》秉承西方报道偏好从冲突中发掘新闻价值的传统有关,另一方面也可见该报不断挖掘本国竞争对手发展问题的倾向。

(四) 复杂但趋于优化的国际角色,军事威胁明显

表 3

		中国角色			小计
		威胁	和平	混合	
时间框架	过去	21.40%	17.90%	60.70%	100%
	现在	23.80%	23.80%	52.50%	100%
	未来	23.70%	42.10%	34.20%	100%
	混合	14.30%	50%	35.70%	100%
总比例		22.10%	25.40%	52.50%	100%

从中国的国际角色来看,《印度斯坦时报》

赋予了我国较为复杂但趋于优化的角色。总体而言，混合型角色占据了主流，超过有效段落的半数比例，为 52.5%。和平角色与威胁角色比例相近，前者略大于后者，二者分别为 25.4% 和 22.1%（见表 3）。这一点体现出《印度斯坦时报》对我国的国际角色抱有较大的不确定态度——我国对国际社会而言到底是稳定因素还是威胁因素，报纸还未找到清晰的答案。这是印度国内对我国所持有的不同态度的一种折射。在印度国内既有将我国看作根深蒂固的扩张主义者的极端思想，也有把我国视作友好邻邦的态度，但更多的民众则在两种意见之间摇摆，其看法取决于事态的最新发展。^①

就具体话题而言，军事安全话题的角色比例呈现与整体呈现有所不同。军事安全话题中，威胁角色的比例大大超过和平角色，接近混合角色，三者分别为 41.3%、13% 和 45.7%（见表

3）。由此可见在大国诉求中最能彰显国家实力的军事安全领域，《印度斯坦时报》把我国视为重要的竞争对手和威胁力量。

另外从时间框架来看，《印度斯坦时报》对我国的角色认定呈现出逐渐优化的趋势。最明显的是，不确定性在减弱，我国的混合角色比例在过去、现在和未来的框架中成走低趋势，分别为 60.7%、52.5% 和 34.2%（见表 3）。尽管威胁角色的比例变化不大，但和平角色的比例出现了增长趋势，在三个时间框架里分别为 17.9%、23.8% 和 42.1%（见表 3）。这两种角色的消长说明，印度对我国未来国际角色的预期正在消除整体的不确定性，转而增加对我国和平角色的确认。可见该报对我国在印度大国诉求中扮演积极的角色抱有较大的期望。

（五）审视我国的国际视野：本国第一、大国影响、地区侧重

表 4

涉及具体地域和组织	数量	百分比	涉及具体地域和组织	数量	百分比
美国	70	21.0%	孟加拉国	1	0.3%
日本	8	2.4%	英联邦	1	0.3%
欧洲	3	0.9%	帕劳	1	0.3%
英国	5	1.5%	西方	3	0.9%
尼泊尔	25	7.5%	新加坡	1	0.3%
印度	135	40.4%	缅甸	1	0.3%
南斯拉夫	2	0.6%	伊朗	1	0.3%
俄罗斯	5	1.5%	斯里兰卡	1	0.3%
联合国	2	0.6%	澳大利亚	9	2.7%
巴西	2	0.6%	菲律宾	3	0.9%
德国	2	0.6%	巴基斯坦	35	10.5%
南非	1	0.3%	阿富汗	3	0.9%
东盟	1	0.3%	朝鲜	6	1.8%
希腊	1	0.3%	韩国	2	0.6%
国际原子能机构	2	0.6%	法国	1	0.3%
核供应国集团	1	0.3%	总计	334	100.0%

从《印度斯坦时报》涉华报道的涉及地域和国际组织来看，该报审视我国的国际视野体现了本国第一、大国影响、地区侧重的框架。

很明显，报纸非常注重本国利益视角中的我国，印度在涉及地域中所占比例最高，为 40.4%（见表 4）。这不仅符合新闻报道接近性的原则，也说明了我国对印度实现自身利益诉求

的重要性。

另外印度对我国的认知还受到目前唯一的超级大国——美国的重要影响。美国在涉及地域中所占比例排名第二，为 21%（见表 4）。应该说美国在印度对我国的大国诉求以及对我国的防范中扮演着非常重要的角色。发展与美国的关系，获得美国对印度我国大国诉求的支持，是印度争取我国地位

^① 参见尚劝余：“中国与印度：合作伙伴还是竞争对手？”，《南亚研究季刊》，2011 年第 1 期。

的现实需要，而美国则通过帮助印度实现全球性大国诉求来平衡中国影响。印度与美国的伙伴关系最近几年也得到了很大的提升，美国把美印关系称为是 21 世纪以及亚太地区的决定性伙伴关系。2010 年 11 月美国总统奥巴马访问印度时就明确支持印度成为一个崛起的全球大国，并欢迎印度成为改革后的联合国安理会常任理事国。在这样的印美关系框架下，《印度斯坦时报》非常关注美国与中国的互动，对中国的关注带上了较为浓厚的美国色彩。而一些传统上的强国或发达国家，如俄罗斯、英国、日本、澳大利亚等，也都得到了一定关注，比例都在 1.5% 以上（见表 4）。

该报报道中国的另一个重要国际视角就是该报明显的地区侧重，即关注南亚邻国与中国的互动交往。其中报道涉及巴基斯坦的比例最高，达到 10.5%；其次为尼泊尔，比例为 7.5%（见表 4）。另外，孟加拉国、斯里兰卡，以及临近的菲律宾、缅甸、新加坡、阿富汗也稍稍有所涉及。就人口、地域以及在南亚地区的影响力上，印度具有南亚大国的地位。但印度自独立以来，却时常担心其大国地位的不稳定性，其中最大的挑战来自巴基斯坦。两国因克什米尔地区的领土问题，纷争不断并因此爆发多次战争。中国一直是巴基斯坦的坚定支持者，对印度在南亚地区的大国地位造成了冲击，从而受到了印度的高度关注。尤其是中国近年来的快速崛起，在经济上、军事上以及综合国力上的提升，不仅在某种程度上提高了巴基斯坦对印度的政治筹码，而且还提升了中国在南亚地区事务上所能发挥的影响力。因此不难理解为何《印度斯坦时报》会注重在南亚利益的框架下审视中国了。此外该报对南亚安全的重视还延伸至亚洲安全，对朝鲜问题的关注就反映了这点（见表 4）。

作为采纳西方政治体制的国家，印度的大国崛起梦对西方传统大国和既有世界体系认同和支持的谋求，不仅体现在《印度斯坦时报》对美国的强力关注上，还体现在其对西方阵营和既有国际组织的关注上。从表 4 可以看出，该报提及的阵营和组织有联合国、英联邦、东盟，西方和欧洲作为一种集体概念也被数次提及。尽管印度和中国都是新兴经济体的重要代表国家，也都是金砖国家谋求世界格局转型的合作机制中的重要力

量，但很明显《印度斯坦时报》在审视中国时缺乏对新型合作关系的认同框架，对近年来引起世人关注的代表发展中国家影响国际治理的“金砖国家”以及“20 国集团”等机制都没有提及。可以说，印度对中国的观察带有较强的旧的世界体系的烙印。

（六）中性为主的认知，呈向好趋势，有时受到西方影响

表 5

		对中国的认知			小计
		正面	负面	中性	
时 间 框 架	过去	10.00%	20.90%	69.10%	100%
	现在	14.40%	16.10%	69.50%	100%
	未来	22.20%	6.50%	71.30%	100%
	混合	25.80%	9.70%	64.50%	100%
总比例		14.60%	16.00%	69.40%	100%

表 6

		对中国的认知			小计
		正面	负面	中性	
涉 及 地 域	只有中国	15.5%	12.0%	72.5%	100%
	中国和其他国家	14.0%	21.7%	64.3%	100%
	其他国家	0%	0%	100%	100%

从《印度斯坦时报》对中国的认知性质来看，总体而言该报以中性认知为主，所占比例近 70%，正面认知则与负面认知比例接近，分别为 14.6% 和 16%（见表 5），因此整体上报纸还是秉承了客观公正的报道原则。

就该报关注的四大主要话题而言，在中性认知占主流的前提下，对政府外交和军事话题的报道负面认知大于正面认知，前者为正面 14.6% 对负面 20.7%，后者为正面 9.5% 对负面 21.6%；相反经济和科技话题则是正面认知大于负面认知，前者为正面 27.2% 对负面 8.4%，后者为正面 16.3% 对负面 2.3%（见表 5）。可以看出由于该报在政治、军事战略框架层面对中国具有更多忧虑，从而使得这些方面的报道稍稍蒙上了一层负面的情绪。而尽管中国的发展比较优势会影响到印度的某些具体利益，但《印度斯坦时报》还是能够正视中国经济和科技的快速发展，更多地承认中国在这些方面的发展实力。

就报道涉及的地域来看，在中性为主的框架

下,只涉及中国的报道段落中,正面认知的比例略大于负面认知,分别为15.5%和12%(见表6);但是在涉及其他国家的段落中则呈现相反趋势,二者比例分别为14%和21.7%(见表6)。这反映了《印度斯坦时报》虽然承认中国的发展实力,但又担心其实力的国际影响。

从《印度斯坦时报》对研究时间段内两大媒介事件——2008年奥运会和2010年亚运会的报道来看,报纸的认知呈现极大反差。虽然都是国际体育赛事,但对奥运会的报道全部呈现负面认知,而对亚运会的报道则全部呈现正面认知。2008年奥运会作为世界性的体育赛事遭到了西方社会的政治化,西方舆论多带有负面色彩,印度报纸也受到了明显影响。而2010年亚运会在缺乏西方舆论关注和倾向引导的状况下,则被《印度斯坦时报》给予了正面的呈现。

就对中国发展趋势的认知而言,该报则呈现出改善的趋势。在过去、现在和未来的时间框架中,虽然中性认知始终占据主导地位,但正面认知的比例却在逐渐上升,分别为10%、14.4%和22.2%,负面认知的比例则在逐渐下降,分别为20.9%、16.1%和6.5%(见表5)。可见随着中国的发展和与外界交流的增加,《印度斯坦时报》对中国的现状和未来给予了发展向好的评估,这是一个积极的信号。

总之,中国应积极释放共建多极社会、探索共同利益的信号。中国在印度的大国诉求中所扮演的角色受到了历史阴影和现实担忧的影响。尽管金融危机后,中国和印度作为新兴国家的代表有着很多合作的空间,但印度舆论对中国的实力上升有可能带来的对自身“大国诉求”的威胁有着较明显的担忧。与西方出于意识形态的对立而产生的“中国威胁论”不同,印度的忧虑主要出于地缘关系带来的利益敏感。而由于传统上在政治经济制度上向西方靠拢,目前其“大国诉求”又需要西方的大国支持,因此印度对中国的审视也在很大程度上受到了西方和旧有体系的影响。

鉴于印度的这种疑虑和担心,中国的对印外交和传播应该努力释放探索共同利益的信号。一方面应基于印度国内中产阶级对中印经济合作的期望,积极传递经济合作的信息;另一方面在安全上应消除历史情结,释放共建地区安全的合作信号。最关键的是要积极传达二者在新兴国家的集体框架中(如金砖国家)合作的信号,即努力推动世界体系的转型,实现世界多极化的发展,扩大发展中国家的话语权。这样才能用新的集体身份超越敏感的地缘关系,使中国在印度的“大国诉求”中扮演一个共赢的角色,改变印度“你得我失”的惯性思维。^①

^① 参见蓝建学:“印度大国梦中的中国情结”,《当代亚太》,2004年第12期。

ABSTRACTS

US Pivot to Asia and India's Role Choice

Zhang Li

India's geo-strategic importance matters further with the Obama administration's prioritized policy of power shift to Asia and Pacific. The US leaders stress New Delhi's unique role in the region, including helping Washington to check China's rise; and India has sought to maximize its national interests while cautiously reacting to the US offer and preferring more balanced diplomacy in terms of its complicated relations with China. Signs show that there may be little likelihood of India participating in a US-launched multilateral security arrangement against China in Asia-Pacific despite the steady strategic cooperation between them.

South China Sea: India's New Strategic Leverage against China

Jiang Guoxue

With the dispute in the South China Sea becoming increasingly complex, India regards it as a new strategic pivot to counter Chinese strategic "threat" and to check China's expanding influence as well as emerging strategic deployment. New Delhi is trying to enter the scene in several ways such as nurturing its relationships with other involved countries and outside powers; and advancing its tentative presence in the region. This development complicates the geopolitical environment and constitutes a formidable challenge for China in the South East Asia and the Indian Ocean as well.

China-India Relations toward Institutionalized: A Necessary and Possible Choice

Dai Yonghong & Meng Xue

To work toward institutionalizing China-India relationship is a necessity in terms of enhancing the bilateral cooperation at various levels and in different areas, efficiently solving the bilateral disputes and cultivating shared ideas and perceptions. In addition, some factors make it possible to develop such an institutionalized relationship, including the present stabilized bilateral relations, the deepening of economic interdependence, the improving India-Pakistan relations, and the limitations of the US factor in influencing India's diplomacy. Both Chinese and Indian policymakers should take this opportunity and develop an institutionalized bilateral ties in a constructive way.

Sino-Indian Cooperation at Multilateral Level

Huang Zhengduo & Yan Xiangfeng

Multilateral diplomacy as a fresh cooperative mechanism and some significant worldwide changes such as the economic meltdown since 2008 have contributed to the growing profile of major developing economies. China and India, among others, have realized the importance of expanding cooperation in different multilateral regimes to coordinate their developmental agendas, reform the present global politico-economic order, and safeguard their deserved rights. Sino-Indian intended interaction in multilateral context comes to be a new feature of stabilizing and promoting their bilateral ties.

Evolution and Diffusion of Global Climate Governing Norms: The Indian Case

Cheng Xiaoyong

The key of dealing with global climate change is to shape reasonable governance norms and make them widely acceptable for various countries. There is a pressing need for increasing nations to be actively involved in broad-based negotiations to reach climate governance consensus. And a sovereign nation needs to apply endorsed norms at a national level and make a positive impact on its domestic politics. India offers a helpful example by stressing a "common but differentiated responsibilities" principle and emphasizing low 'per capita' emissions. As a flexible reaction, India also adjusts its negotiating position and climate policy to reflect a new understanding of the climate issue.

India's Big Power Aspiration and Media's Reflection on China

Yan Yining

China plays an important but complicated role in India's pursuit of power. This article examines Indian media reflection on China by making an analysis of the relevant reports of Hindustan Times, one of India's most influential news-

papers. It is argued that India has an ambivalent attitude toward China; acknowledging the reality of China's development while worrying about the implications of her rise. Indian perception of China is also deeply influenced by Western narratives. The author suggests that the two rising Asian powers should work jointly toward try a win-win partnership and effectively address the present security dilemma.

India's soft power diplomacy in Africa and its Implications for China

Shen Dechang

As one of significant policy signals, India pays more attention to enlarging its soft power in crafting post-Cold War diplomacy, which is visibly seen in its shaping relations with Africa. India reinforces its ties with the region by providing economic assistance, upgrading educational and cultural exchange, developing security and military cooperation, and backing African countries to enlarge their benefits in the international context. China has an evolving view of Africa's significance to its foreign strategy and interest calculus and needs to learn experience of India's applying of its soft power to promote the national interests.

Features and Trends of Recent Economic Development in South Asia

Wen Fude

International financial crisis which started in 2009 has different effects on South Asia. The regional countries suffer from persistent inflation and low growth rate, while each country has its own development trajectory because of distinctive political environment and of unique response to the crisis. Thus, there are rain and shine side-by-side in South Asian countries. Some countries have been back to a normal track of development and kept relatively rapid growth, such as India, Sri Lanka and Bangladesh; and others have been hard to recover from the crisis and continue to feature a slow growth, with the cases of Pakistan, Afghanistan and Nepal.

India's Economic-Industrial Structure: An Analysis of Contributing Features

Zhang Yutao & Yang Wenwu

This paper is an attempt to examine the evolving trajectory of Indian economic and industrial system with a focus on the structure of workforce and employment, distribution of natural resources, and the shifting regional economic formation. Some essential and inherent characteristics coloring Indian economic and industrial makeup are discussed with useful technical details.

Development Agenda and Investment Environment for Clean Energy in India

Liu Xiaoyan & Dai Changyou

With the rapid growth of Indian economy, the demand for energy has been increasing over years, which causes a shortage of energy supply and environmental pollution. To sustain economic growth, the Indian government works out a chain of policies to tap and promote clean energy. India has huge potential of clean energy use with emerging business opportunities driven by marketing and policy factors. In spite of this advantage, there are two challenges of policy barriers and investment bottlenecks to be met yet. The authors suggest several solutions of improving the business and investment environment.

India's Rural Employment Security Policies and Enlightenment for China

Wen Junping

Recent years' rapid increase of Indian rural labors has made the problem of unemployment or insufficient employment outstanding. To guarantee rural laborers' legal right of employment, the Indian government has searched for effective measures of creating more rural employment opportunity by adopting a variety of policy instruments such as priority lawmaking, public employment projects, and professional training programs. At present, the tentative measures begin to achieve the designed goals remarkably. According to the author, China could benefit much from Indian experience and practice in terms of its daunting challenge of rural unemployment.

Analysis of Strategy for Chinese Contractors in Dealing with Indian BOCW Labor Cess Tax

Jiang Wei & Li Ling

The BOCW Labor Cess is a tax of social security fund nature, stipulated by Indian federal administration and aimed at safeguarding and promoting the welfare of construction workers. The set payment standard of BOCW Labor Cess is 1% of construction cost of employer. The collection of BOCW Labor Cess may cause cost increase and possibly related dispute risks for Chinese contractors who conduct overseas engineering contracts in India. To reduce the cost and avoid potential